

**20. JANUAR 2000 — Erlass der Regierung
zur Verringerung des zusätzlich gewährten Stundenkapitals
im ergänzenden berufsbildenden Sekundarunterricht und im Hochschulunterricht kurzer Studiendauer**

Die Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft,

Auf Grund des Dekretes vom 25. Mai 1999 über dringende Maßnahmen im Unterrichtswesen, insbesondere des Artikels 13;

Auf Grund des Königlichen Erlasses vom 15. Dezember 1973 zur Festlegung der Aufteilungs- und Zusammenlegungsnormen für Studienjahre im technischen Sekundarunterricht, im technischen, wirtschaftlichen, landwirtschaftlichen, paramedizinischen, sozialen, pädagogischen und künstlerischen Hochschulunterricht kurzer Studiendauer, und im technischen und landwirtschaftlichen Hochschulunterricht zweiten Grades, insbesondere des Artikels 3, § 1, VI, eingefügt durch den Königlichen Erlass Nr. 80 vom 21. Juli 1982, abgeändert durch den Königlichen Erlass Nr. 268 vom 31. Dezember 1983 und durch das Programmdekret vom 4. März 1996;

Auf Grund des Protokolls Nr. S 5/99 OSUW 2/99 vom 3. Dezember 1999, das die Ergebnisse der in gemeinsamer Sitzung geführten Verhandlungen des Sektorenausschusses XIX der Deutschsprachigen Gemeinschaft und des in Artikel 17 § 2ter Nr. 3 des Königlichen Erlasses vom 28. September 1984 vorgesehenen Unterausschusses enthält;

Auf Grund des Gutachtens des Finanzinspektors vom 24. November 1999;

Auf Grund des Einverständnisses des Minister-Präsidenten, zuständig für den Haushalt vom 25. Januar 2000;

Auf Grund der koordinierten Gesetze über den Staatsrat vom 12. Januar 1973, insbesondere des Artikels 3 § 1, ersetzt durch das Gesetz vom 4. Juli 1989 und abgeändert durch das Gesetz vom 4. August 1996;

Auf Grund der Dringlichkeit;

In Erwägung der Tatsache, dass den betroffenen Unterrichtseinrichtungen eine Verringerung des Stundenkapitals für das Schuljahr 1999-2000 so schnell wie möglich bekannt sein muss;

Auf Vorschlag des Ministers für Unterricht und Ausbildung, Kultur und Tourismus,

Nach Beratung,

Beschließt:

Artikel 1 - Das in Anwendung von Artikel 10 Absatz 2 und Artikel 11 Absatz 3 des Dekretes vom 25. Mai 1999 über dringende Maßnahmen im Unterrichtswesen zusätzlich gewährte Stundenkapital wird für das Schuljahr 1999-2000 jeweils um 3 % verringert.

Art. 2 - Das in Anwendung von Artikel 3 VI, Absatz 3 des Königlichen Erlasses vom 15. Dezember 1973 zur Festlegung der Aufteilungs- und Zusammenlegungsnormen für Studienjahre im technischen Sekundarunterrichte im technischen, wirtschaftlichen, landwirtschaftlichen, paramedizinischen, sozialen, pädagogischen und künstlerischen Hochschulunterricht kurzer Studiendauer, und im technischen und landwirtschaftlichen Hochschulunterricht zweiten Grades zusätzlich gewährte Stundenkapital wird für das Schuljahr 1999-2000 um 3 % verringert.

Art. 3 - Vorliegender Erlass wird am 1. September 1999 wirksam.

Art. 4 - Der für das Unterrichtswesen zuständige Minister wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Eupen, den 20. Januar 2000

Für die Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft:

Der Minister-Präsident,
Minister für Beschäftigung, Behindertenpolitik, Medien und Sport,
K-H. LAMBERTZ

Der Minister für Unterricht und Ausbildung, Kultur und Tourismus,
B. GENTGES

TRADUCTION

F. 2000 — 753

[C — 2000/33016]

20 JANVIER 2000. — Arrêté du Gouvernement portant réduction du capital-périodes accordé en sus dans l'enseignement professionnel secondaire complémentaire et dans l'enseignement supérieur de type court

Le Gouvernement de la Communauté germanophone,

Vu le décret du 25 mai 1999 portant des mesures urgentes en matière d'enseignement, notamment l'article 13;

Vu l'arrêté royal du 15 décembre 1973 déterminant les normes de dédoublement et de regroupement d'années d'études dans l'enseignement technique secondaire, dans les enseignements supérieurs technique, économique, agricole, paramédical, social, pédagogique et artistique de type court, dans les enseignements supérieurs technique et agricole du deuxième degré, notamment l'article 3, § 1er, VI, inséré par l'arrêté royal n° 80 du 21 juillet 1982, modifié par l'arrêté royal n° 268 du 31 décembre 1983 et par le décret-programme du 4 mars 1996;

Vu le protocole n° S 5/99+ OSUW 2/99 du 3 décembre 1999 contenant les conclusions des négociations menées en séance commune du Comité de secteur XIX pour la Communauté germanophone et du sous-comité prévu à l'article 17, § 2ter, 3° de l'arrêté royal du 28 septembre 1984;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 24 novembre 1999;

Vu l'accord du Ministre-Président, compétent en matière de Budget, donné le 25 janvier 2000;

Vu les lois sur le Conseil d'État, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1er, remplacé par la loi du 4 juillet 1989 et modifié par la loi du 4 août 1996;

Vu l'urgence;

Considérant que la réduction du capital périodes pour l'année scolaire 1999-2000 doit être communiquée dans les meilleurs délais aux établissements d'enseignement concernés;

Sur la proposition du Ministre de l'Enseignement et de la Formation, de la Culture et du Tourisme;

Après délibération,

Arrête :

Article 1^{er}. Le capital périodes accordé en sus en application de l'article 10, alinéa 2 et de l'article 11, alinéa 3 du décret du 25 mai 1999 portant des mesures urgentes en matière d'enseignement est réduit de 3 % pour l'année scolaire 1999-2000.

Art. 2. Le capital périodes accordé en sus en application de l'article 3, VI, alinéa 3 de l'arrêté royal du 15 décembre 1973 déterminant les normes de dédoublement et de regroupement d'années d'études dans l'enseignement technique secondaire, dans les enseignements supérieurs technique, économique, agricole, paramédical, social, pédagogique et artistique de type court, dans les enseignements supérieurs technique et agricole du deuxième degré, est réduit de 3 % pour l'année scolaire 1999-2000.

Art. 3. Le présent arrêté produit ses effets au 1^{er} septembre 1999.

Art. 4. Le Ministre compétent en matière d'Enseignement est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Eupen, le 20 janvier 2000.

Pour le Gouvernement de la Communauté germanophone :

Le Ministre-Président,
Ministre de l'Emploi, de la Politique des Handicapés, des Médias et des Sports,
K.-H. LAMBERTZ

Le Ministre de l'Enseignement et de la Formation, de la Culture et du Tourisme,
B. GENTGES

VERTALING

N. 2000 — 753

[C — 2000/33016]

**20 JANUARI 2000. — Besluit van de Regering
tot vermindering van het bijkomende lestijdenpakket
in het aanvullend secundair beroepsonderwijs en in het hoger onderwijs van het korte type**

De Regering van de Duitstalige Gemeenschap,

Gelet op het decreet van 25 mei 1999 houdende dringende maatregelen inzake onderwijs, inzonderheid op artikel 13;

Gelet op het koninklijk besluit van 15 december 1973 houdende bepaling van de splitsings- en hergroeperingsnormen van studiejaren in het secundair technisch onderwijs, in het technisch, economisch, agrarisch, paramedisch, sociaal, pedagogisch en artistiek hoger onderwijs van het korte type, in het technisch en agrarisch hoger onderwijs van de tweede graad, inzonderheid op artikel 3, § 1, VI, ingevoegd bij het koninklijk besluit nr. 80 van 21 juli 1982, gewijzigd bij het koninklijk besluit nr. 268 van 31 december 1983 en bij het programmadecreet van 4 maart 1996;

Gelet op het protocol nr. S 5/99 + OSUW 2/99 van 3 december 1999 houdende de conclusies van de onderhandelingen gevoerd in een gemeenschappelijke zitting van het Sectorcomité XIX van de Duitstalige Gemeenschap en van het subcomité bepaald in artikel 17, § 2^{ter}, 3° van het koninklijk besluit van 28 september 1984;

Gelet op het advies van de Inspecteur der Financiën, gegeven op 24 november 1999;

Gelet op het akkoord van de Minister-President, bevoegd inzake Begroting, gegeven op 25 januari 2000;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, vervangen bij de wet van 4 juli 1989 en gewijzigd bij de wet van 4 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat de betrokken onderwijsinrichtingen de vermindering van het lestijdenpakket voor het schooljaar 1999-2000 zo snel mogelijk moet worden medegedeeld;

Op de voordracht van de Minister van Onderwijs en Vorming, Cultuur en Toerisme;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. Het bijkomende lestijdenpakket toegekend met toepassing van artikel 10, lid 2 en van artikel 11, lid 3 van het decreet van 25 mei 1999 houdende dringende maatregelen inzake onderwijs wordt met 3 % verminderd voor het schooljaar 1999-2000.

Art. 2. Het bijkomende lestijdenpakket toegekend met toepassing van artikel 3, VI, lid 3 van het koninklijk besluit van 15 december 1973 houdende bepaling van de splitsings- en hergroeperingsnormen van studiejaren in het secundair technisch onderwijs, in het technisch, economisch, agrarisch, paramedisch, sociaal, pedagogisch en artistiek hoger onderwijs van het korte type, in het technisch en agrarisch hoger onderwijs van de tweede graad, wordt met 3 % verminderd voor het schooljaar 1999-2000.

Art. 3. Dit besluit heeft uitwerking op 1 september 1999.

Art. 4. De Minister bevoegd inzake Onderwijs is belast met de uitvoering van dit besluit.

Eupen, 20 januari 2000.

Voor de Regering van de Duitstalige Gemeenschap :

De Minister-President,
Minister van Werkgelegenheid, Gehandicaptenbeleid, Media en Sport,
K.-H. LAMBERTZ

De Minister van Onderwijs en Vorming, Cultuur en Toerisme,
B. GENTGES